

For the Love of an Imperative Verb Matthew 11:16-19, 25-30

add translations and comments

¹⁶[Jesus said] “But to what will I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces and calling to one another,

¹⁷‘We played the flute for you, and you did not dance;
We wailed, and you did not mourn.’

¹⁸For John came neither eating nor drinking, and they say, ‘He has a demon’; ¹⁹the Son of Man came eating and drinking, and they say, ‘**Look** [ἰδοὺ, **idou**], a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!’ Yet wisdom is vindicated by her deeds.”

²⁵At that time Jesus said, “I thank you, Father, Lord of heaven and earth, because you have hidden these things from the wise and intelligent and have revealed them to infants; ²⁶yes, Father, for such was your gracious will. ²⁷All things have been handed over to me by my Father, and no one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and anyone to whom the Son chooses to reveal him.

²⁸“**Come** [δεῦτε, **deûte**] to me, all you that are weary and are carrying heavy burdens, and I will give you rest. ²⁹**Take** [ἄπατε, **ápate**] my yoke upon you, and **learn** [μάθετε, **máthete**] from me; for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. ³⁰For my yoke is easy and my burden is light.” [NRSV89]

11:19

ἰδοὺ, **idou**; *vb: 2nd aor mid imperative 2nd pers sg* from ἰδράω

translations: **look** [NRSV89, ESV, NAB], also **behold** [NGEINT], **he aqui** [IAAdNT]

11:28

δεῦτε, **deûte**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from δεύω

translations: **come** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT], also **venid** [IAAdNT]

11:29

ἄπατε, **ápate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl* from ἄπτω

translations: **take** [NRSV89, ESV, NAB], **take up** [NGEINT], also **tomad** [IAAdNT]

μάθετε, **máthete**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers pl* from μανθάνω

translations: **learn** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT], also **aprended** [IAAdNT]

Scripture quotations are from the New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

Gene Crossett, Jr.

January 10, 2023

March 18, 2023